



ISTITUTO COMPRENSIVO DI VIA COMMERCIALE
Scuola dell'Infanzia R. Manna e F. Tomizza, Primaria R. Manna e V. Longo
e Secondaria di primo grado G. Corsi

Alla DSGA
All'albo
Al Sito Istituzionale "Amministrazione Trasparente"

OGGETTO: Determina per l'affidamento diretto del servizio di mediazione linguistica presso l'I.C. di via Commerciale, in considerazione del fatto che è risultata deserta la procedura avviata con prot. 4655/c14d;

Visto il R.D. 18 novembre 1923, n° 2440; Vista la Legge 7 agosto 1990, n° 241 e successive modifiche e integrazioni;
Vista la L. 15 marzo 1997, n. 59 concernente «Delega al Governo per il conferimento di funzioni e compiti alle regioni ed enti locali, per la riforma della Pubblica Amministrazione e per la semplificazione amministrativa»;
Visto il D.P.R. 8 marzo 1999, n. 275, «Regolamento recante norme in materia di autonomia delle Istituzioni Scolastiche, ai sensi dell'art. 21 della L. 15/03/1997»; Visto il Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n° 165;
Visto il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50, recante «Codice dei contratti pubblici», come modificato dal D.Lgs. 19 aprile 2017, n. 56 (cd. Correttivo) e dal Decreto Sblocca Cantieri, convertito con modificazioni dalla Legge 14 giugno 2019, n. 55;
Visto il DPR 394/99 «Regolamento recante norme di attuazione del testo unico delle disposizioni concernenti la disciplina dell'immigrazione e norme sulla condizione dello straniero, a norma dell'articolo 1, comma 6, del decreto legislativo 25 luglio 1998, n. 286»
Viste le linee guida del 2014 per l'accoglienza e l'integrazione degli alunni stranieri;
Vista l'assenza di Convenzione CONSIP attive per il servizio di mediazione linguistica;
Vista la necessità di organizzare un servizio di mediazione linguistica in diverse lingue europee e non a favore degli alunni dell'I.C., con particolare riguardo agli alunni NAI;
Visto il Decreto Interministeriale 28 agosto 2018, n. 129, recante «Istruzioni generali sulla gestione amministrativo-contabile delle istituzioni scolastiche, ai sensi dell'articolo 1, comma 143, della legge 13 luglio 2015, n. 107»;
Visto il Piano dell'Offerta Formativa a.s. 2019/2022 debitamente approvato dagli OO.CC.;
Visto Il Regolamento d'Istituto Deliberato dal Consiglio d'Istituto, che disciplina le modalità di attuazione delle procedure di acquisto di lavori, servizi e forniture;
Tenuto conto delle funzioni e dei poteri del Dirigente Scolastico in materia negoziale, come definiti dall'articolo 25, comma 2, del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165, dall'articolo 1, comma 78, della legge n. 107 del 2015 e dagli articoli 3 e 44 del succitato D.I. 129/2018;
Visto in particolare in particolare l'art. 32, comma 2, del D.Lgs. 50/2016, il quale prevede che, prima dell'avvio delle procedure di affidamento dei contratti pubblici, le stazioni appaltanti, in conformità ai propri ordinamenti, decretano o determinano di contrarre, individuando gli elementi essenziali del contratto e i criteri di selezione degli operatori economici e delle offerte e che, per gli affidamenti ex art. 36, comma 2, lett. a) del Codice «[...] la stazione appaltante può procedere ad affidamento diretto tramite determina a contrarre, o atto equivalente, che contenga, in modo semplificato, l'oggetto dell'affidamento, l'importo, il fornitore, le ragioni della scelta del fornitore, il possesso da parte sua dei requisiti di carattere generale, nonché il possesso dei requisiti tecnico-professionali, ove richiesti»;
Visto inoltre, l'art. 36, comma 2, lettera a) del D.Lgs. 50/2016, il quale prevede che «Fermo restando quanto previsto dagli articoli 37 e 38 e salva la possibilità di ricorrere alle procedure ordinarie, le stazioni appaltanti procedono all'affidamento di lavori, servizi e forniture di importo inferiore alle soglie di cui all'articolo 35, secondo le seguenti modalità: a) per affidamenti di importo inferiore a 40.000 euro, mediante affidamento diretto, anche senza previa consultazione di due o più operatori economici o per i lavori in amministrazione diretta [...]»;

TSIC805005 - REGISTRO DETERMINE - 0000013 - 14/01/2020 - UNICO - U

Firmato digitalmente da ROBERTO BENES



Considerato il fatto che all'indagine di mercato avviata con prot.n. 4655/C14d del 11/12/19 Scaduta in data 02/12/20 alle ore 12.00 non ha partecipato nessun operatore economico

Evidenziata l'esigenza di indire la procedura per l'acquisizione di servizi di mediazione linguistica in un numero ampio di lingue europee e non europee, per cui è necessario rivolgersi ad un operatore economico in grado di garantire la possibilità da parte della scuola di poter accedere ad un servizio di mediazione linguistica in tutte le lingue indicate dal bando

Tenuto conto dei preventivi richiesti con indagine di mercato informale prot.55/c14 dd. 08/01/2020;

Acquisiti i seguenti preventivi da parte dei 3 operatori interpellati:

- Operatore Circolo Mediatori culturali linguistici Acli nota prot. 77 dd. 09/01/2020 prezzo orario offerto € 27,66 esente IVA;
- Operatore C.S.E.I. Centro Solidarietà Immigranti Onlus nota prot.78 dd. 09/01/2020 prezzo orario offerto € 26,00 esente IVA;
- Operatore Associazione di mediatori culturali Interethnos nota prot. 98 dd. 13/01/2020 prezzo orario offerto € 24,00;

Considerato il principio di rotazione degli incarichi previsti dal DLgs 50/2016 art. 36;

Considerato che il prezzo offerta dall'associazione di mediatori culturali Interethnos di € 24,00 è il piu basso tra quelli oggetto dell'indagine di mercato;

Questa Dirigenza determina

- 1) Ai sensi dell'art. 31 comma del D.Lgs. 50/2016 e dell'art. 5 della Legge 241 del 7 agosto 1990, e ai sensi del Regolamento di Istituto, di nominare Responsabile del Procedimento se stesso, dott. Roberto Benes
- 2) Di dare mandato al DSGA per attivare l'istruttoria ai fini di attivare un affidamento diretto (se possibile anche tramite MEPA) nei confronti dell'associazione di mediazione linguistica Interethnos, fermo restando il possesso da parte dell'operatore dei requisiti minimi di seguito indicati, parte integrante di questa determina.
- 3) Di definire di seguito le prestazioni richieste al soggetto individuato e i requisiti minimi:

3.1 Prestazioni richieste al soggetto individuato

Oggetto della prestazione è un servizio di mediazione linguistica per gli studenti ed i genitori degli studenti stranieri con lo scopo di facilitare la comunicazione tra scuola e famiglie. Di n. 56 ore ad € 24,00 cadauno da svolgersi entro il 30/06/2020.

Tale servizio sarà gestito dall'associazione di mediatori linguistico-culturali vincitrice della procedura, e le attività di mediazione saranno coordinate direttamente dall'ins. Funz. Strumentale per l'Intercultura.

Chi gestirà il servizio di mediazione dovrà offrire un servizio di mediazione linguistica rivolta ai genitori degli alunni stranieri ed ai docenti dell'istituto, con lo scopo di rappresentare un punto di riferimento per le famiglie straniere nei rapporti con la scuola, supportando le comunicazioni scuola-famiglia e l'accoglienza degli alunni di lingua non italiana, con particolare attenzione agli alunni Neo Arrivati in Italia (NAI). Il servizio avrà inoltre il compito, su richiesta, di facilitare la preparazione di traduzioni scritte di materiale scolastico.

Tale servizio dovrà mettere a disposizione della scuola, a richiesta, con un preavviso minimo di 2 giornate lavorative una mediazione linguistica una delle seguenti lingue: cinese mandarino, cantonese, arabo, albanese, serbo, kosovaro, croato, ungherese, turco, wolof, turco, pakistano, siriano, russo, moldavo.

I mediatori saranno sempre vincolati all'obbligo di riservatezza in tutte le azioni di mediazione e dovranno essere madrelingua nella lingua di mediazione con un'ottima competenza anche nella lingua italiana. Ogni mediatore dovrà essere laureato nel paese di provenienza ovvero in Italia o in entrambi i paesi.

Il soggetto vincitore della procedura in oggetto dovrà mettere a disposizione della scuola, nella persona della docente funzione strumentale per l'Intercultura una persona che avrà il compito di coordinare tutti i servizi di mediazione sulla base delle richieste ricevute e di contattare direttamente i mediatori. Questa persona sarà il referente diretto del docente FS per l'Intercultura e sarà il responsabile diretto nei confronti della scuola di tutti i servizi di mediazione. Le mediazioni potranno concernere i colloqui con le famiglie, le attività di primo inserimento dei NAI nelle classi, le comunicazioni scritte scuola/famiglia, le attività di iscrizione degli alunni e ogni altra attività ritenuta indispensabile dalla scuola nell'ambito dei rapporti scuola famiglia e di supporto agli studenti non italofoni nel campo della mediazione linguistica e culturale

Sarà cura del soggetto stendere una relazione finale sui servizi offerti e l'affluenza, tale relazione dovrà essere consegnata al dirigente e all'ins. Funzione strumentale per l'intercultura.

Sarà inoltre cura del soggetto far compilare dai fruitori le schede di valutazione dell'attività di mediazione che saranno messe a disposizione dalla scuola.

Tali schede dovranno poi essere consegnate all'ins. funzione strumentale.

3.2 Termini e modalità di presentazione dei documenti

L'operatore economico individuato dovrà far pervenire la seguente documentazione:

a. Allegato 1: Dichiarazione sostitutiva cumulativa (ex art. 47 D.P.R. 28/12/2000 n. 445) firmata dal legale rappresentante ed accompagnata da fotocopia di valido documento di riconoscimento per requisiti di ordine generale (capacità giuridica di ordine morale e professionale) di cui all'art. 38 comma 1, lett. a),b),c),d),e),f),g),h),i) ed m), del d.lgs. 163/2006;

b. Allegato 2: Dichiarazione ricevuta informativa privacy;

c. Dichiarazione sui requisiti minimi in merito al servizio offerto ai sensi del sottostante articolo 4.4: tutti i requisiti sottostanti dovranno essere dichiarati e posseduti per partecipare alla procedura in oggetto

d. Allegato 3 – Accettazione termini di contratto e valore economico dello stesso

L'offerta è immediatamente impegnativa per il soggetto in questione, che rimane vincolato alla stessa per un periodo non inferiore a gg.60 (trenta), mentre resta facoltà dell'Amministrazione procedere o meno all'aggiudicazione.

3.3 Condizioni per l'ammissibilità dell'offerta:

Per essere ammessi alla gara è necessario possedere i seguenti requisiti:

1. Requisiti di ordine generale (capacità giuridica di ordine morale e professionale) di cui all'art. 38 comma 1, lett. a),b),c),d),e),f),g),h),i) ed m), del d.lgs. 163/2006;
2. Dichiarazioni di possesso dei documenti e di tutti i requisiti minimi in merito al servizio offerto:

A. tale servizio dovrà mettere a disposizione della scuola, a richiesta, con un preavviso minimo di 2 giornate lavorative una mediazione linguistica una delle seguenti lingue: cinese mandarino, cantonese, arabo, albanese, serbo, kosovaro, croato, ungherese, turco, wolof, turco, pakistano, siriano, russo, moldavo. Le mediazioni potranno concernere i colloqui con le famiglie, le attività di primo inserimento dei NAI nelle classi, le comunicazioni scritte scuola/famiglia, le attività di iscrizione degli alunni e ogni altra attività ritenuta indispensabile dalla scuola nell'ambito dei rapporti scuola famiglia e di supporto agli studenti non italofoni nel campo della mediazione linguistica e culturale

- B. I mediatori saranno sempre vincolati all'obbligo di riservatezza in tutte le azioni di mediazione e dovranno essere madrelingua nella lingua di mediazione con un'ottima competenza anche nella lingua italiana.
- C. Ogni mediatore dovrà essere laureato nel paese di provenienza ovvero in Italia o in entrambi i paesi.
- D. Il soggetto vincitore della procedura in oggetto dovrà mettere a disposizione della scuola, nella persona della docente funzione strumentale per l'Intercultura una persona/coordinatore dei mediatori che avrà il compito di coordinare tutti i servizi di mediazione sulla base delle richieste ricevute e di contattare direttamente i mediatori. Questa persona sarà il referente diretto del docente FS per l'Intercultura e sarà il responsabile diretto nei confronti della scuola di tutti i servizi di mediazione;
- E. Requisiti di idoneità morale e professionale del responsabile della struttura che dovrà essere un soggetto laureato in un'università italiana o europea con conoscenza della lingua italiana di livello C2

Le disposizioni che saranno contenute nell'invito di cui alla presente determina contenute avranno, a tutti gli effetti, norma regolamentare e contrattuale. La determina in oggetto è pubblicata all'Albo dell'Istituto e in Amministrazione Trasparente.

3.4 Trattamento dei dati personali – Informativa

Ai sensi del Regolamento EU 679/16 si informa che:

- a. Le finalità a cui sono destinati i dati raccolti e le modalità di trattamento ineriscono alla procedura di quanto oggetto della presente richiesta di offerta, nella piena tutela dei diritti dei concorrenti e della loro riservatezza.
- b. Il conferimento dei dati è obbligatorio e l'eventuale rifiuto potrà comportare la mancata prosecuzione della fase precontrattuale o la mancata o parziale esecuzione del contratto.
- c. Il trattamento dei dati avviene attraverso il sistema informatizzato e mediante archivi cartacei.
- d. Titolare del trattamento dei dati è il Dirigente Scolastico
- e. Incaricati del trattamento dei dati sono il Direttore dei servizi generali e amministrativi e gli assistenti amministrativi, oltre ai soggetti eventuali componenti della commissione di valutazione delle offerte
- f. I diritti dei soggetti interessati sono quelli previsti dal GDPR (Regolamento EU 679/16), per cui sarà predisposta apposita informativa come previsto dal regolamento in parola

Il Dirigente Scolastico

Dott. Roberto Benes

*Documento firmato digitalmente ai sensi del
Codice dell'Amministrazione Digitale e norme ad esso connesse*